



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 31 May 2007 — No. 13

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.08 o'clock a.m.

—————
Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Reports from Committees

Mrs. Thériault (Anjou), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 30 May 2007 for clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 144-20070531)

Presenting Petitions

The abstracts of two petitions respecting the extension of the AccèsLogis programme were laid upon the Table:

- the first, being the abstract of a petition signed by 45 citizens from the riding of Îles-de-la-Madeleine, by Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine);
(Sessional Paper No. 145-20070531)
- the second, being the abstract of a petition signed by 10 citizens from the Magog region, by Mr. Reid (Orford).
(Sessional Paper No. 146-20070531)

31 May 2007

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Pagé (Labelle) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the relaunching of the recycling centre at Rivière-Rouge, and signed by 12,605 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 147-20070531)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of three petitions respecting the extension of the AccèsLogis programme were laid upon the Table:

— the first, being the abstract of a petition signed by 62 citizens from the riding of Gouin, by Mr. Girard (Gouin);

(Sessional Paper No. 148-20070531)

— the second, being the abstract of a petition signed by 105 citizens from the Lanaudière region, by Mrs. Grandmont (Masson);

(Sessional Paper No. 149-20070531)

— the third, being the abstract of a petition signed by 67 members of Montréal housing cooperatives, by Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion).

(Sessional Paper No. 150-20070531)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Diamond (Marguerite-D'Youville) tabled the following:

The abstract of a petition requesting a second exit towards Montréal on Highway 20, and signed by 2628 citizens of Sainte-Julie and the surrounding regions.

(Sessional Paper No. 151-20070531)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

31 May 2007

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Lessard, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, tabled the following:

An excerpt from *La terre de chez nous* agricultural newspaper, dated 31 May 2007, concerning the 2007 budget.

(Sessional Paper No. 152-20070531)

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 30 May 2007, on the motion by Mrs. Normandeau, Minister of Municipal Affairs and Regions, for the passage in principle of Bill 6, An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 4 in Appendix)

Yeas: **77** Nays: **40** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 6 was passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 6 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain.

The motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Public Finance, to continue the debate on the Budget Speech.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, Mr. Riedl (Iberville) and Mr. Turp (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the 40th anniversary of the creation of the ministry responsible for Québec's international relations and thus pay tribute to all who in the past contributed and who today continue to make international action an efficient tool at the service of Quebecers.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Beauchamp, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, Mr. Diamond (Marguerite-D'Youville) and Mr. Bergeron (Verchères) jointly moved:

THAT the National Assembly of Québec mark today, 31 May, the 10th edition of the Phénix awards, which will be held for the first time within its precincts, and that it pay tribute to the finalists for their outstanding contribution to the environment and sustainable development.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, and Mr. Caire (La Peltrie) jointly moved:

THAT the National Assembly mark World No Tobacco Day 2007.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

31 May 2007

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Cousineau (Bertrand), Mrs. Boulet, Minister of Transport, and Mr. Gingras (Blainville) jointly moved:

THAT the National Assembly mark National Transportation Week, which will be held from 2 to 9 June 2007, and that it reiterate the importance of road and transportation safety.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Labour and the Economy, to give clause-by-clause consideration to Bill 5, An Act to amend the Act to foster the development of manpower training and other legislative provisions.

—————

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings;
- the Committee on Planning and the Public Domain shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings.

31 May 2007

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Social Affairs on its clause-by-clause consideration of Bill 1, An Act to establish the Fund for the promotion of a healthy lifestyle.

After debate thereon, the report was concurred in.

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, moved the adjournment of the Assembly until Friday, 1 June 2007, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 12.06 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 1 June 2007, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President

31 May 2007

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mrs. Normandeau, Minister of Municipal Affairs and Regions, for the passage in principle of Bill 6, An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs:

(Division No. 4)

YEAS - 77

Arcand	Cousineau	Lapointe	Paradis
Arseneau	Curzi	<i>[Crémazie]</i>	Pelletier
Auclair	Deslières	L'Écuyer	<i>[Chapleau]</i>
Bachand	Dionne-Marsolais	<i>[Pontiac]</i>	Pelletier
Beauchamp	Doyer	Legault	<i>[Rimouski]</i>
Béchar	Drainville	Lelièvre	Reid
Bédard	Dubourg	Lemay	Richard
Bergeron	Dufour	Lemieux	Simard
Bérubé	Dupuis	Lessard	Sklavounos
Bertrand	Ferland	MacMillan	St-Pierre
Blais	Fournier	Malavoy	Thériault
Bouchard	Gagnon-Tremblay	Maltais	Tomassi
Boulet	Gaudreault	Marcoux	Trottier
Charest	Gautrin	Marsan	Turp
Charlebois	Gendron	Ménard	Vallée
Clermont	Girard	Morasse	Vallières
Cloutier	Gonthier	Normandeau	Wawanoloath
Copeman	Hamad	Ouellette	Whissell
Côté	Harel	Ouimet	
Couillard	James	Pagé	
Courchesne	Jérôme-Forget	Paquet	

NAYS - 40

Auger	Desrochers	Laporte	Roux
Beaupré	Diamond	Leblanc	Roy
Benjamin	Domingue	L'Écuyer	<i>[Montmagny-L'Islet]</i>
Benoit	Dorion	<i>[Saint-Hyacinthe]</i>	Roy
Bonnardel	Dumont	Légaré	<i>[Lotbinière]</i>
Caire	Francoeur	Lévesque	Roy Verville
Camirand	Gingras	Merlini	Schneeberger
Charbonneau	Gosselin	Méthé	Taillon
Damphousse	Grandmont	Morin	Therrien
De Martin	Grondin	Morissette	
Deschamps	Lapointe	Proulx	
	<i>[Groulx]</i>	Riedl	